

32009L0080

L 202/16

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

4.8.2009.

DIREKTIVA 2009/80/EZ EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**od 13. srpnja 2009.****o označivanju upravljačkih naprava, pokaznih svjetiljaka i indikatora za motorna vozila na dva ili tri kotača****(Kodificirana verzija)****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 95.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora ⁽¹⁾,u skladu s postupkom utvrđenim u članku 251. Ugovora ⁽²⁾,

budući da:

- (1) Direktiva Vijeća 93/29/EEZ od 14. lipnja 1993. o označivanju upravljačkih naprava, pokaznih svjetiljaka i indikatora za motorna vozila na dva ili tri kotača ⁽³⁾ je nekoliko puta znatno izmijenjena ⁽⁴⁾. Radi jasnoće i racionalnosti spomenuta Direktiva treba se kodificirati.
- (2) Direktiva 93/29/EEZ je jedna od posebnih direktiva o sustavu EZ homologacija tipa utvrđenog u Direktivi Vijeća 92/61/EEZ od 30. lipnja 1992. o homologaciji tipa motornih vozila na dva ili tri kotača, kako je zamijenjena Direktivom 2002/24/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 18. ožujka 2002. o homologaciji tipa motornih vozila na dva ili tri kotača ⁽⁵⁾ i utvrđuje tehničke propise o projektiranju i konstrukciji motornih vozila na dva ili tri kotača u odnosu na označivanje upravljačkih naprava, pokaznih svjetiljaka i indikatora. Ti se tehnički propisi odnose na usklađivanje zakonodavstava država članica kako bi se omogućila primjena postupka EZ homologacije tipa utvrđenog u Direktivi 2002/24/EZ koji se primjenjuje u odnosu na svaki tip vozila. Zbog toga se

odredbe utvrđene u Direktivi 2002/24/EZ koje se odnose na sustave, sastavne dijelove i zasebne tehničke jedinice vozila primjenjuju na ovu Direktivu.

- (3) Radi lakšeg pristupa tržištima država nečlanica trebala bi postojati istovjetnost između zahtjeva ove Direktive i zahtjeva Pravilnika br. 60 Gospodarske komisije Ujedinjenih naroda za Europu ⁽⁶⁾ (UNECE).

- (4) Ova Direktiva ne utječe na obveze država članica u odnosu na rokove prenošenja u nacionalno pravo i primjenu direktiva utvrđenih u dijelu B Priloga III,

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

Ova se Direktiva primjenjuje na označivanje upravljačkih naprava, pokaznih svjetiljaka i indikatora za sve tipove vozila iz članka 1. Direktive 2002/24/EZ.

Članak 2.

Postupak za dodjeljivanje EZ homologacije sastavnih dijelova u pogledu označivanja upravljačkih naprava, pokaznih svjetiljaka i indikatora za određen tip motornog vozila na dva ili tri kotača i uvjeti koji uređuju slobodno kretanje takvih vozila utvrđeni su u poglavljima II. i III. Direktive 2002/24/EZ.

Članak 3.

1. U skladu s člankom 11. Direktive 2002/24/EZ ovime se potvrđuje istovrijednost zahtjeva između zahtjeva ove Direktive i zahtjeva iz Pravilnika br. 60 UNECE-a.

2. Nadležna tijela država članica koja dodjeljuju EZ homologaciju sastavnog dijela prihvaćaju homologacije dodijeljene u skladu sa zahtjevima Pravilnika UNECE-a iz stavka 1. kao i oznake EZ homologacije sastavnog dijela umjesto odgovarajućih homologacija dodijeljenih u skladu sa zahtjevima ove Direktive.

⁽¹⁾ SL C 325, 30.12.2006., str. 28.⁽²⁾ Mišljenje Europskog parlamenta od 19. lipnja 2007. (SL C 146 E, 12.6.2008., str. 72.) i Odluka Vijeća od 7. srpnja 2009.⁽³⁾ SL L 188, 29.7.1993., str. 1.⁽⁴⁾ Vidjeti dio A Priloga III.⁽⁵⁾ SL L 124, 9.5.2002., str. 1.⁽⁶⁾ E/ECE/TRANS/505 – Dodatak 59.

Članak 4.

Ova se Direktiva može izmijeniti u skladu s postupkom iz članka 18. stavka 2. Direktive 2002/24/EZ kako bi se:

- (a) u obzir uzele izmjene Pravilnika UNECE-a iz članka 3.;
- (b) prilozi I. i II. prilagodili tehničkom napretku.

Članak 5.

1. Države članice ne smiju, zbog razloga koji se odnose na označivanje upravljačkih naprava, pokaznih svjetiljaka i indikatora:

- odbiti dodjeljivanje EZ homologacije za tip motornog vozila na dva ili tri kotača, ili
- zabraniti registraciju, prodaju ili početak uporabe motornih vozila na dva ili tri kotača,

ako su upravljačke naprave, pokazne svjetiljke i indikatori označeni u skladu sa zahtjevima iz ove Direktive.

2. Države članice odbijaju dodjeljivanje EZ homologacije za svaki novi tip motornog vozila na dva ili tri kotača zbog razloga koji se odnose na označivanje upravljačkih naprava, pokaznih svjetiljaka i indikatora ako zahtjevi iz ove Direktive nisu ispunjeni.

3. Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

Članak 6.

Direktiva 93/29/EEZ, kako je izmijenjena Direktivom navedenom u dijelu A Priloga III., stavlja se izvan snage ne dovodeći u pitanje obveze država članica u odnosu na rokove prenošenja u nacionalno pravo i primjenu direktiva utvrđenih u dijelu B Priloga III.

Upućivanje na Direktivu koja je izvan snage smatra se upućivanjem na ovu Direktivu i tumači se u skladu s korelacijskom tablicom u Prilogu IV.

Članak 7.

Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od 1. siječnja 2010.

Članak 8.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 13. srpnja 2009.

Za Europski parlament
Predsjednik
H.-G. PÖTTERING

Za Vijeće
Predsjednik
E. ERLANDSSON

PRILOG I.

ZAHTEJEVI U POGLEDU EZ HOMOLOGACIJE TIPA SASTAVNIH DIJELOVA MOTORNIH VOZILA NA DVA ILI TRI KOTAČA U POGLEDU OZNAČIVANJA NJIHOVIH UPRAVLJAČKIH NAPRAVA, POKAZNIH SVJETILJAKA I INDIKATORA

1. DEFINICIJE

Za potrebe ove Direktive primjenjuju se sljedeće definicije:

- 1.1. „upravljачka naprava” znači bilo koji dio vozila ili sastavni dio koji aktivira vozač, čime uzrokuje promjenu u stanju ili djelovanju vozila ili jednog od njegovih dijelova;
- 1.2. „pokazna svjetiljka” znači signal koji pokazuje uključivanje nekog uređaja, djelovanje ili pak sumnjivo stanje, neispravnost ili izostanak djelovanja;
- 1.3. „indikator” znači naprava koja daje informacije o ispravnom radu ili stanju nekog sustava ili dijela sustava, kao što je npr. razina neke tekućine;
- 1.4. „simbol” znači crtež koji omogućuje prepoznavanje određene upravljачke naprave, pokazne svjetiljke ili indikatora.

2. ZAHTEJEVI

2.1. Označivanje

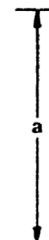
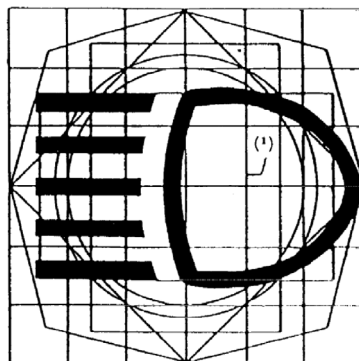
Na vozilu ugrađene upravljачke naprave, pokazne svjetiljke ili indikatori navedeni u točki 2.1.5. označuju se u skladu sa sljedećim zahtjevima.

- 2.1.1. Simboli se moraju jasno isticati u odnosu na pozadinu.
- 2.1.2. Simbol se postavlja na upravljачku napravu ili na pokaznu svjetiljku koju treba označiti ili u njihovu neposrednu blizinu. Kada to nije moguće, simbol i upravljачka naprava ili pokazna svjetiljka povezuju se neprekinutom, što je moguće kraćom crtom.
- 2.1.3. Glavna duga svjetla označuju se vodoravnim usporednim zrakama svjetlosti, a glavna kratka svjetla prema dolje usmjerenim usporednim zrakama svjetlosti.
- 2.1.4. Kada se niže navedene boje upotrebljavaju za optičke pokazne svjetiljke, one imaju sljedeća značenja:
 - crvena: opasnost,
 - jantarna: upozorenje.
 - zelena: sigurnost.

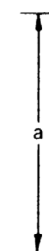
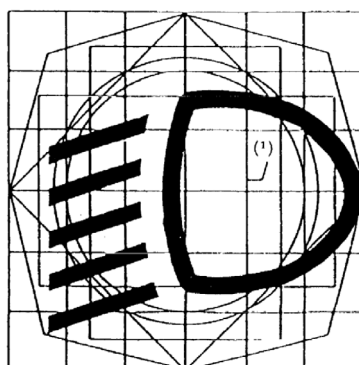
Plava boja isključivo je predviđena za pokazne svjetiljke glavnog dugog svjetla.

2.1.5. Oznake i slike simbola

Slika 1.
Upravljačka naprava glavnog dugog svjetla
 Boja pokazne svjetiljke: plava.



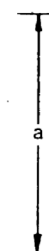
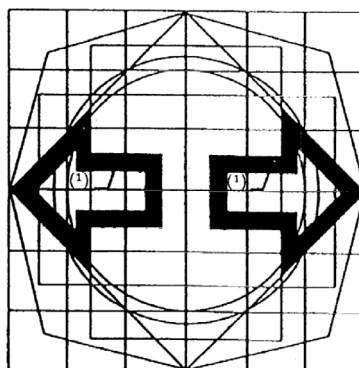
Slika 2.
Upravljačka naprava glavnog kratkog svjetla
 Boja pokazne svjetiljke: zelena.



Slika 3.
Pokazivač smjera

Napomena: Ako su pokazne svjetiljke za lijevi i desni indikator odvojene, dvije se strelice mogu upotrebljavati i odvojeno.

Boja pokazne svjetiljke: zelena.

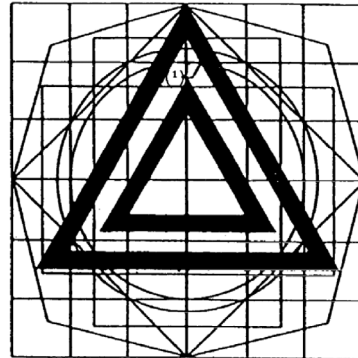


Slika 4.

Upozorni signal opasnosti

Dvije su mogućnosti:

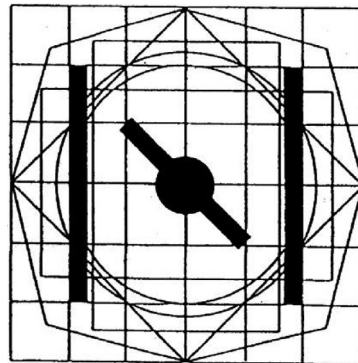
- nacrtan simbol za označivanje,
- boja pokazne svjetiljke: crvena
- ili
- istodobni rad indikatora (obiju strelica na slici 3.)



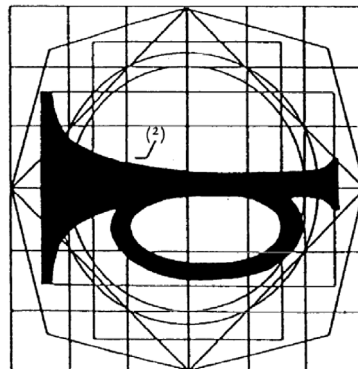
Slika 5.

Ručna naprava za hladno pokretanje

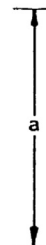
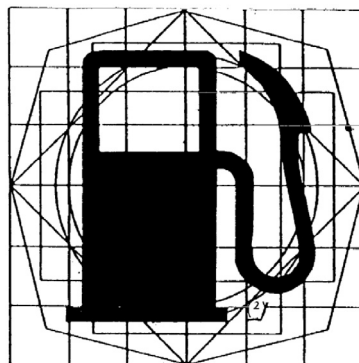
Boja pokazne svjetiljke: jantarna.



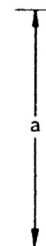
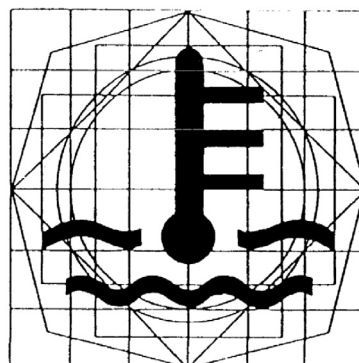
Slika 6.

Zvučno upozorni uređaj

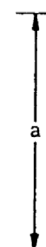
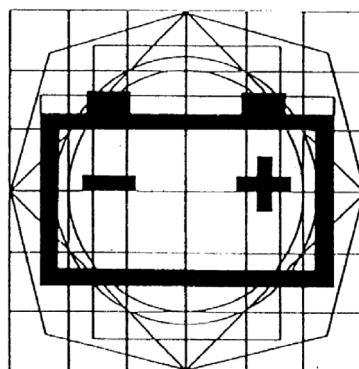
Slika 7.
Razina goriva
Boja pokazne svjetiljke: jantarna.



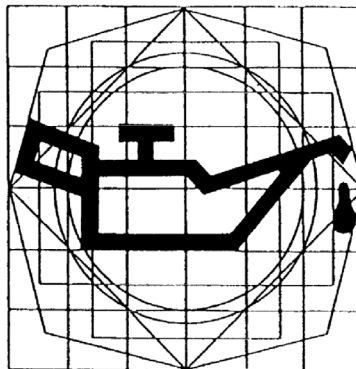
Slika 8.
Temperatura rashladne tekućine
Boja pokazne svjetiljke: crvena.



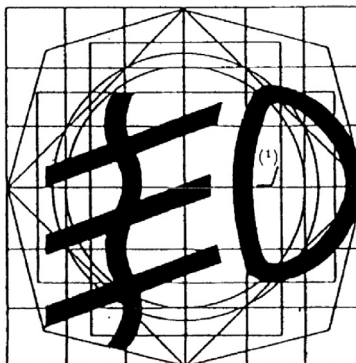
Slika 9.
Punjenje akumulatora
Boja pokazne svjetiljke: crvena.



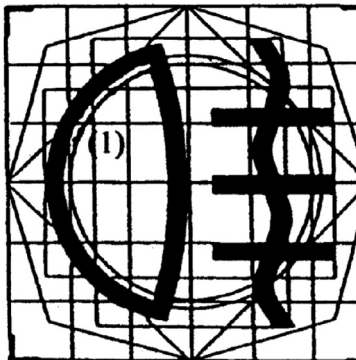
Slika 10.
Tlak ulja u motoru
 Boja pokazne svjetiljke: crvena.



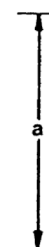
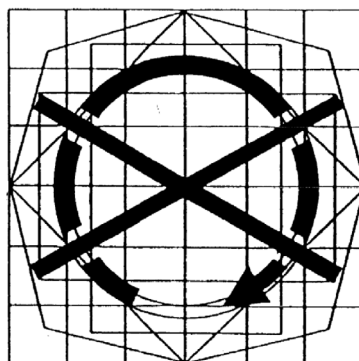
Slika 11.
Svjetlo za maglu⁽³⁾
 Boja pokazne svjetiljke: zelena.



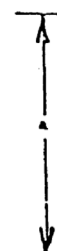
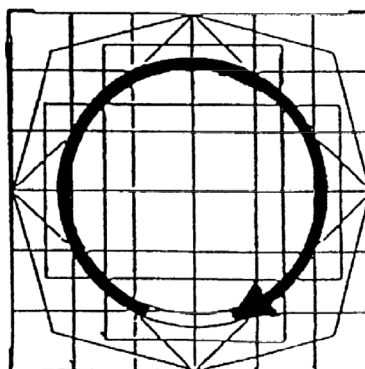
Slika 12.
Stražnje svjetlo za maglu⁽³⁾
 Boja pokazne svjetiljke: jantarna.



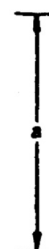
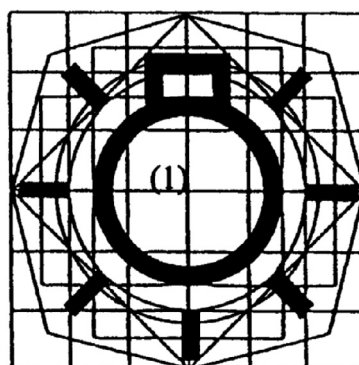
Slika 13.
Prekidač za pokretanje ili isključivanje rada motora
u položaju „isključeno”



Slika 14.
Prekidač za pokretanje ili isključivanje rada motora
u položaju „uključeno”



Slika 15.
Prekidač za svjetla
Boja pokazne svjetiljke: zelena.

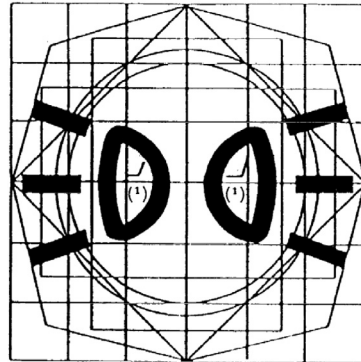


Slika 16.

Pozicijska (bočna) svjetla

Napomena: ako upravljačka naprava nije odvojena, može se označiti simbolom prikazanim na slici 15.

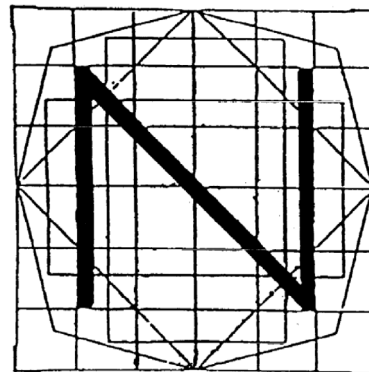
Boja pokazne svjetiljke: zelena.



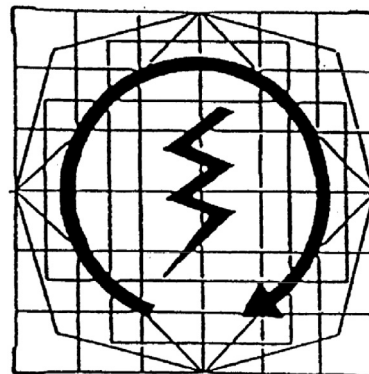
Slika 17.

Indikator za „mjenjač u neutralnom položaju”

Boja pokazne svjetiljke: zelena.



Slika 18.

Električni pokretač

Napomene:

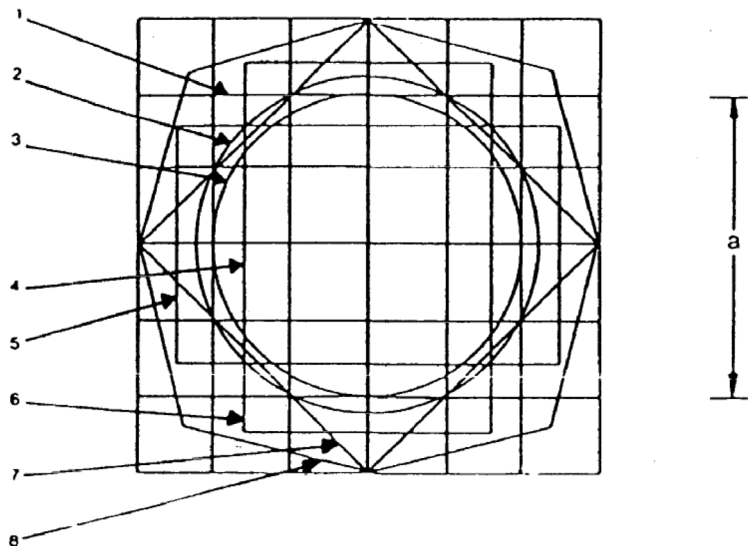
⁽¹⁾ Uokvirene površine mogu biti ispunjene.

⁽²⁾ Tamni dio ovog simbola može se zamijeniti njegovim obrisom; u tom je slučaju bijeli dio sheme u cijelosti tamne boje.

⁽³⁾ Ako se za prednja i stražnja svjetla za maglu koristi samo jedna upravljačka naprava, upotrebljava se simbol za „prednje svjetlo za maglu”.

Dodatak

Struktura uzorka podloge za simbole iz točke 2.1.5.



Slika 1.

Uzorak podloge

Uzorak podloge sastoji se od:

1. osnovnog kvadrata stranice 50 mm čije su mjere jednake nominalnoj mjeri „a” u izvorniku;
2. osnovnog kruga promjera 56 mm čija je površina približno jednaka površini osnovnog kvadrata (1);
3. drugog kruga promjera 50 mm koji je upisan u osnovnom kvadratu (1);
4. drugog kvadrata s vrhovima na osnovnom krugu (2), čije su stranice usporedne sa stranicama osnovnog kvadrata (1);
5. i 6. dvaju pravokutnika koji imaju istu površinu kao osnovni kvadrat (1), čije su stranice međusobno okomite, a svaka je oblikovana tako da nasuprotne stranice osnovnog kvadrata siječe u simetričnim točkama;
7. trećeg kvadrata čije stranice prolaze kroz točke presjecanja osnovnog kvadrata (1) i osnovnog kruga (2) pod kutom od 45° tako da određuju najveću vodoravnu i okomitu dimenziju osnove;
8. nepravilnog osmerokuta oblikovanog linijama pod kutom od 30° u odnosu na stranice kvadrata (7).

Uzorak podloge položen je na mrežu čija donja osnovica iznosi 12,5 mm te se poklapa s osnovnim kvadratom (1).

PRILOG II.

Dodatak 1.

Opisni dokument za označivanje upravljačkih naprava, pokaznih svjetiljka i indikatora za tip motornog vozila na dva ili tri kotača

(priložiti zahtjevu za EZ homologaciju tipa sastavnog dijela ako se podnosi odvojeno od zahtjeva za EZ homologaciju tipa vozila)

Br. naloga (dodjeljuje podnositelj zahtjeva):

Zahtjev za EZ homologaciju tipa sastavnog dijela s obzirom na označivanje upravljačkih naprava, pokaznih svjetiljka i indikatora za tip motornog vozila na dva ili tri kotača mora sadržavati podatke navedene u sljedećim točkama Priloga II. dijela 1. odjeljka A Direktive 2002/24/EZ:

- 0.1.,
- 0.2.,
- od 0.4. do 0.6.,
- 9.2.1.

Dodatak 2.

Naziv tijela

Certifikat o EZ homologaciji sastavnog dijela s obzirom na označivanje upravljačkih naprava, pokaznih svjetiljka i indikatora za tip motornog vozila na dva ili tri kotača

OBRAZAC

Izvešće br.: tehničke službe: datum:

Broj EZ homologacije tipa sastavnog dijela: Proširenje br.:

1. Marka vozila:

2. Tip vozila i sve verzije i izvedbe:

3. Naziv i adresa proizvođača:

4. Naziv i adresa ovlaštenog predstavnika proizvođača (ako postoji):

5. Datum dostavljanja vozila na ispitivanje:

6. EZ homologacija sastavnog dijela je dodijeljena/odbijena ⁽¹⁾

7. Mjesto:

8. Datum:

9. Potpis:

⁽¹⁾ Nepotrebno prekriziti.

PRILOG III.

DIO A

Direktiva stavljena izvan snage s njezinim izmjenama**(iz članka 6.)**

Direktiva Vijeća 93/29/EEZ (SL L 188, 29.7.1993., str. 1.)

Direktiva Komisije 2000/74/EZ (SL L 300, 29.11.2000., str. 24.)

DIO B

Popis rokova za prenošenje u nacionalno pravo i primjenu**(iz članka 6.)**

Direktiva	Rok za prenošenje	Datum primjene
93/29/EEZ	14. prosinca 1994.	14. lipnja 1995. (*)
2000/74/EZ	31. prosinca 2001.	1. siječnja 2002. (**)

(*) U skladu s člankom 5. stavkom 1. trećim podstavkom Direktive 93/29/EEZ:
 „Od datuma navedenog u prvom podstavku države članice ne smiju, zbog razloga koji se odnose na označivanje upravljačkih naprava, pokaznih svjetiljka i indikatora, zabraniti početak uporabe vozila koja su u skladu s ovom Direktivom.”
 Navedeni datum je 14. prosinca 1994.; vidjeti članak 5. stavak 1. prvi podstavak Direktive 93/29/EEZ.

(**) U skladu s člankom 2. Direktive 2000/74/EZ:
 „1. S učinkom od 1. siječnja 2002. države članice ne smiju, zbog razloga koji se odnose na označivanje upravljačkih naprava, pokaznih svjetiljka i indikatora:
 — odbiti dodjeljivanje EZ homologacije za tip motornog vozila na dva ili tri kotača, ili
 — zabraniti registraciju, prodaju ili početak uporabe motornih vozila na dva ili tri kotača,
 ako je označivanje upravljačkih naprava, pokaznih svjetiljka i indikatora u skladu sa zahtjevima Direktive 93/29/EEZ, kako je izmijenjena ovom Direktivom.
 2. S učinkom od 1. srpnja 2002. države članice odbijaju dodjeljivanje EZ homologacije tipa za svaki novi tip motornog vozila na dva ili tri kotača zbog razloga koji se odnose na označivanje upravljačkih naprava, pokaznih svjetiljka i indikatora ako zahtjevi Direktive 93/29/EEZ, kako je izmijenjena ovom Direktivom, nisu ispunjeni.”

PRILOG IV.

KORELACIJSKA TABLICA

Direktiva 93/29/EEZ	Direktiva 2000/74/EZ	Ova Direktiva
Članci 1. i 2.		Članci 1. i 2.
Članak 3. prvi podstavak		Članak 3. stavak 1.
Članak 3. drugi podstavak		Članak 3. stavak 2.
Članak 4. uvodni tekst		Članak 4. uvodni tekst
Članak 4. prva alineja		Članak 4. točka (a)
Članak 4. druga alineja		Članak 4. točka (b)
Članak 5. stavak 1.		—
	Članak 2. stavak 1.	Članak 5. stavak 1.
	Članak 2. stavak 2.	Članak 5. stavak 2.
Članak 5. stavak 2.		Članak 5. stavak 3.
—		Članci 6. i 7.
Članak 6.		Članak 8.
Prilozi I. i II.		Prilozi I. i II.
—		Prilog III.
—		Prilog IV.